



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI

Sayı : 80531576.0.01.00.02/746.01.05/

..../12/2013

Konu : IPARD Sektörel Anlaşma- 27.07.2010 tarihinde akdedilen
Sektörel Anlaşmanın değiştirilmesi hakkındaki
mutabakata dair mektup teatisi

İlgi : 12.11.2013 tarihli ve 3632871 sayılı yazınız.

Sayın Genel Müdür,

Sektörel Anlaşma'nın değiştirilmesine ilişkin önerinize teşekkür ederim. Değişiklik, Türkiye'deki IPA Kırsal Kalkınma Programının daha etkin ve verimli işleyişine hizmet edecektir. İlk olarak 29 Ağustos 2011 tarihinde alınan yetki devri kararı ile birlikte fiili olarak uygulanmasına başlanan Programda, hâlihazırda 42 il koordinatörlüğünün akreditasyonu tamamlanmış ve 11 ayrı başvuru ilanına çıkmıştır. Bu çerçevede, ilgi yazınızla iletilmiş olan değişiklik önerileri, IPA'nın Kırsal Kalkınma Bileşenindeki fon kaybı riskinin azaltılmasına kesinlikle katkıda bulunacaktır.

Sektörel Anlaşma değişikliğini hayata geçirmek için üzerinde mutabık kalınan yöntem ilgili maddelerin değişikliği hakkında tarafların mutabakatını teyit eden mektup teatisidir. Ben, işbu vesileyle, Sektörel Anlaşmanın belirli hükümlerinin bundan böyle ekteki tabloda belirtilen şekilde değiştirildiğini teyit ederim.

Mektubunuzun alındığını ve ayrıca mektup teatisi şeklindeki, Sektörel Anlaşmaya yapılan yukarıda bahsedilen değişikliklerin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti namına tarafımdan imzalandığını teyit ederim. Mektup teatisi, iç onay usullerinin tamamlanmasından sonra yapılacak olan daha sonraki bildirimimle birlikte tamamlanır.

Mr. Jerzy PLEWA
Director-General
European Commission
DG for Agriculture and Rural Development
130, Rue de la Loi
BE – 1049 Brussels/Belgium
Fax: +32 (0) 2 295 17 46

Yukarıda bahse konu mektubunuz ile bu cevap mektubunun Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Komisyonu arasında bir anlaşma teşkil ettiğini kabul ederim.

Saygılarımla,

M. Haluk ILICAK
Büyükelçi
Müsteşar
Ulusal IPA Koordinatörü

Ek: Sektörel Anlaşmada değişiklik yapılması önerisine ilişkin tablo

Sektörel Anlaşma eski metin		Sektörel Anlaşma yeni metin	
Değişiklik: Komisyon önemli ya da önemsiz her değişiklikten haberdar edilmektedir			
Madde 10	Yetkili Akreditasyon Görevlisinin Görev ve Sorumlulukları	Madde 10	Yetkili Akreditasyon Görevlisinin Görev ve Sorumlulukları
3. CAO, akreditasyon ve yönetim yetkilerinin verilmesinde, yönetim ve kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerilerinin, uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a ve bir nüshanın da Denetim Otoritesine sunulmasını temin eder. Önerilen değişiklikleri usulüne uygun olarak inceledikten sonra, Anlaşmalarda belirtilen bütün gerekliliklerin kesintisiz yerine getirilmesi şartının sağlanıp sağlanmadığı konusunda kendi kanaatini yazılı olarak bildirir.		3. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, akreditasyonlarının verilmesi sonrasında, NAO ve Ulusal Fon'un 11. Maddede anılan uygulama ve ödeme düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerilerini incelemek ve Anlaşmalarda belirtilen bütün gerekliliklerin kesintisiz yerine getirilmesi şartının sağlanıp sağlanmadığını doğrulamakla yükümlüdür. CAO, önem arz eden değişiklik önerilerinin, kendi değerlendirmesini de içermek üzere, uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a ve bir nüshanın da Denetim Otoritesine bildirir.	
Madde 11	Ulusal yetkilendirme görevlisinin görev ve sorumlulukları ve Ulusal Fon	Madde 11	Ulusal yetkilendirme görevlisinin görev ve sorumlulukları ve Ulusal Fon
3. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyon sonrasında, Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun 12. ve 14. maddelerde anılan uygulama ya da ödeme düzenlemeleri konusundaki herhangi bir değişiklik önerisini değerlendirir ve uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması açısından Yetkili Akreditasyon Görevlisi ve Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesine sunulmasını temin eder.		3. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyon sonrasında, Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun 12. ve 14. maddelerde anılan uygulama ya da ödeme düzenlemeleri konusundaki herhangi bir değişiklik önerisini değerlendirir ve uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması açısından Yetkili Akreditasyon Görevlisi ve Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesine sunulmasını temin eder.	
Madde 23	Ulusal Yetkilendirme Görevlisi'nin ve Ulusal Fon'un Yetkili Akreditasyon Görevlisi Tarafından Akreditasyonuna İlişkin Usul	Madde 23	Ulusal Yetkilendirme Görevlisi'nin ve Ulusal Fon'un Yetkili Akreditasyon Görevlisi Tarafından Akreditasyonuna İlişkin Usul
5. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, 22. ve 23. maddelerde belirtilen bu ayrıntılar üzerindeki akreditasyon sonrası önerilen değişikliklerin uygulamaya geçmeden önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesi'ne sunulmasını temin eder.		5. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, 22. ve 23. maddelerde belirtilen bu ayrıntılar üzerindeki akreditasyon sonrası önerilen önemli değişikliklerin uygulamaya geçmeden önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesi'ne gönderilmesini temin eder.	
Madde 24	Program Otoritelerinin Akreditasyon Usulü	Madde 24	Program Otoritelerinin Akreditasyon Usulü
9. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyonlarından sonra 22. maddede ve 23. maddenin 1 ve 5. fıkralarında belirtilen ayrıntılara yönelik önerilen değişikliklerin uygulanmasından önce, bu değişikliklerin incelenmek ve onaylanmak üzere Komisyon ve Yetkili Akreditasyon Görevlisi'ne, bir nüshanın da Denetim Otoritesi'ne sunulmasını sağlar.		9. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyonlarından sonra 22. maddede ve 23. maddenin 1 ve 5. fıkralarında belirtilen ayrıntılara yönelik önerilen değişikliklerin uygulanmasından önce, bu değişikliklerin incelenmek ve onaylanmak üzere Komisyon'a, bir nüshanın da Yetkili Akreditasyon Görevlisi ile Denetim Otoritesi'ne gönderilmesini temin eder.	
EK I AKREDİTASYON KRİTERLERİ		EK I AKREDİTASYON KRİTERLERİ	
5. BİLGİ VE İLETİŞİM		5. BİLGİ VE İLETİŞİM	
A. İLETİŞİM VE TANITIM		A. İLETİŞİM VE TANITIM	

b) Akreditasyon ve yönetim yetkisinin verilmesi sonrasında, yönetim kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerileri uygulanmadan önce, incelenmesi ve onaylanması için bir nüshası da Denetim Otoritesi'ne olmak üzere, Komisyon'a ve yetkili ulusal otoriteye(lere) gönderilir.		b) Akreditasyon ve yönetim yetkisinin verilmesi sonrasında, yönetim kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerileri uygulanmadan önce, bir nüshası da Denetim Otoritesi'ne olmak üzere, Komisyon'a ve yetkili ulusal otoriteye(lere) gönderilir.
Değişiklik: Zorunlu "üç teklif kuralı" yerine uygun bir değerlendirme sisteminin belirlenmesi		
Madde 32		Madde 32
Harcamaların Uygunluğu		Harcamaların Uygunluğu
5. Komisyon doğrudan doğruya ve açıkça aksi yönde bir karar almadıkça, aşağıdaki harcamalar da uygun değildir:		5. Komisyon doğrudan doğruya ve açıkça aksi yönde bir karar almadıkça, aşağıdaki harcamalar da uygun değildir:
a) Yararlanıcının, projelerin onaylanması için, orijinal nüshaları proje onay başvuru dosyalarında bulunması gereken fiyat tekliflerini en az üç tedarikçi'den almadığı, bedeli 10.000 avrodan fazla olan her türlü hizmet, tedarik ve inşaat işlerinin maliyetleri;		a) <silinmiş>
Değişiklik: Uygulama sonrası kontroller, diğer unsurlar hâlihazırda daha önceden kontrol edildiği için, eş finansmanı sağlanan projenin varlığı/gerçekliği hususlarına odaklanmalıdır.		
Madde 21		Madde 21
Uygulama Sonrası Kontroller		Uygulama Sonrası Kontroller
1. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ve nihai yararlanıcı arasındaki sözleşme yükümlülükleri veya IPARD Programı hükümleri gereğince, yardım ödemesinden sonra nihai yararlanıcıların destegin şartları ve uygunluk koşullarına uyup uymadığını belirlemek için kontroller yapılır.		1. Uygulama sonrası kontroller, yatırım işlemlerinin IPARD Programı'nın 32. maddesi 7. fıkrasında belirtilen taahhütlere uygunluğunu teyit etmek amacıyla gerçekleştirilir.
3.Ugulama sonrası kontroller aşağıdakileri amaçlar:		3. <silinmiş>
a)Yatırım faaliyetlerinin dayandığı işlemlerin usulüne ve kanunlara uygunluğunu teyit etmek;		a) <silinmiş>
b)Nihai yararlanıcı tarafından yapılan ödemelerin gerçekliğini ve kesinliğini teyit etmek;		b) <silinmiş>
c) Aynı yatırımın usulsüz bir şekilde, başka ulusal kaynaklar veya Avrupa Birliği kaynaklarıncı finanse edilmediğini garanti etmek		c) <silinmiş>
4. Uygulama sonrası kontroller nihai yararlanıcıya yapılan nihai ödeme tarihinden itibaren 5 yıl içinde gerçekleştirilir ve her yıl, birinci fıkrada belirtilen ve yıl içinde ödemesi gerçekleştirilen faaliyetler için yapılan uygun harcamanın en az % 50'sine tekabül eden mali değeri kapsar. Tüm yatırımlar en az bir kez kontrol edilir.		4. Uygulama sonrası kontroller nihai yararlanıcıya yapılan nihai ödeme tarihinden itibaren 5 yıl içinde gerçekleştirilir. Tüm yatırımlar, bu beş yıllık süre boyunca en az bir kez kontrol edilir.
6. Uygulama sonrası kontroller, bir risk analizini ve değişik operasyon, operasyon grupları veya tedbirlerin mali etkilerini esas alır.		6. Beş yıllık süre içinde yürütülen uygulama sonrası kontroller, bir risk analizini ve değişik operasyon, operasyon grupları veya tedbirlerin mali etkilerini esas alır.

			Değişiklik: 'standart maliyet' kullanımına olanak sağlanması
Madde 19			Madde 19
İdari kontroller			İdari kontroller
1. Onay başvuruları üzerindeki idari kontroller özellikle aşağıdakilerin doğrulanmasını içerir:			1. Onay başvuruları üzerindeki idari kontroller özellikle aşağıdakilerin onaylanmasını içerir:
(d) referans maliyetler, değişik tekliflerin karşılaştırılması, birim maliyetlerin komitesi gibi uygun bir değerlendirme sistemi kullanılarak değerlendirilen önerilen maliyetlerin kabul edilebilirliği,			(d) referans maliyetler, değişik tekliflerin karşılaştırılması, birim maliyetlerin standart ölçükleri veya değerlendirme komitesi gibi uygun bir değerlendirme sistemi kullanılarak değerlendirilen önerilen maliyetlerin kabul edilebilirliği,
			Değişiklik: IPARD I için son sözleşme imza tarihinin açıkça işaret edilmesi
Madde 14			Madde 14
Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun Görev ve Sorumlulukları			Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun Görev ve Sorumlulukları
2. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, bunların yanı sıra, aşağıdaki uygulamaya ve ödeme sorumluluklarını yerine getirir:			2. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, bunların yanı sıra, aşağıdaki uygulamaya ve ödeme sorumluluklarını yerine getirir:
d. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ile nihai yararlanıcılar arasındaki sözleşme yükümlülükleri ile bu yükümlülüklerinin yerine getirilmediği durumlarda uygulanacak müeyyidelere ilişkin bilgiler ve gerekli hallerde işe başlama izni verme konularını yazılı olarak ortaya koyma;			d. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ile nihai yararlanıcılar arasındaki sözleşme yükümlülükleri ile bu yükümlülüklerinin yerine getirilmediği durumlarda uygulanacak müeyyidelere ilişkin bilgiler ve gerekli hallerde işe başlama izni verme konularını yazılı olarak ortaya koyma; başlama izni verme konularını yazılı olarak ortaya koyma. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, bu Anlaşma kapsamında belirli bir tedbir için sözleşme imzalamaya veya taahhüt altına girmeye, [ÜLKE] sonraki IPARD Programındaki aynı tedbir için sözleşme imzalamaya ya da taahhüt altına girmeye başlayana kadar devam edebilir.



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY FOR EU AFFAIRS

Ref : 80531576.0.01.00.02/746.01.05/3949

31/12/2013

Subject: IPARD Sectoral Agreement - Exchange of letters
on Mutual Understanding of the amendment of
the Sectoral Agreement, concluded on 27.07.2010

Reference: Your letter dated 12.11.2013 no. 3632871

I appreciate your proposal concerning the amendment of the Sectoral Agreement. The amendment will serve to achieve more effective and efficient implementation of the IPA Rural Development Programme in Turkey. As of now, under the IPARD Programme, 11 separate calls for proposals have been launched and accreditation process of 42 PCUs has been completed since the start of the actual implementation following the Commission Decision dated 29.08.2011 conferring the management powers to Turkish Authorities. All relevant parties put their best efforts for the success of the IPARD Programme. In this context, the modification proposal in your reference letter will certainly contribute to reduce de-commitment risk of funds allocated for the Rural Development Component of IPA.

The agreed method in order to realize the amendment of the Sectoral Agreement is the exchange of letters confirming the mutual understanding of the parties on the amendment of the relevant articles. I, hereby, confirm that certain articles of the Sectoral Agreement are hereafter amended as indicated in the attached table.

I acknowledge receipt of your letter and affirm that above-mentioned amendment to the Sectoral Agreement in the form of this exchange of letters is duly signed by me on behalf of the Government of Republic of Turkey. The exchange of letters shall be completed upon my further notification, which shall be made after the completion of the internal procedures for its ratification.

Mr. Jerzy PLEWA
Director-General
European Commission
DG for Agriculture and Rural Development
130, Rue de la Loi
BE – 1049 Brussels/Belgium
Fax: +32 (0) 2 295 17 46

I agree that your above-mentioned letter and this reply shall constitute an agreement between the Government of the Republic of Turkey and the European Commission.

Yours sincerely,

M. Haluk ILICAK
Ambassador
Undersecretary
National IPA Coordinator

Enclosure: table concerning the proposed modification of the Sectoral Agreement

Old text sectoral agreement		New text sectoral agreement	
change: Commission shall be informed of any significant changes and not any change			
Article 10		Article 10	
Functions and responsibilities of the Competent Accrediting Officer		Functions and responsibilities of the Competent Accrediting Officer	
3. The CAO shall ensure that any proposed changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of management are submitted to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation. It shall state, in written form, after duly examination of the proposed changes, whether it is satisfied that the continuous fulfillment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed.		3. The CAO shall assess any proposed changes in the NAO's and NF implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 11, after their accreditation and shall verify that the continuous fulfillment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed. The CAO shall inform the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation, of any significant change, including CAO's assessment.	
Article 11		Article 11	
Functions and responsibilities of the National Authorising Officer and the National Fund		Functions and responsibilities of the National Authorising Officer and the National Fund	
3. The NAO shall ensure that any proposed changes in the IPARD Agency's implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 12 and 14, after their accreditation are submitted to the CAO and the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.		3. The NAO shall assess any proposed changes in the IPARD Agency's implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 12 and 14, after their accreditation and shall verify that the continuous fulfillment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed. The NAO shall inform the Commission, with copy to the CAO and the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation, of any significant change, including NAO's assessment.	
Article 23		Article 23	
Procedure for accreditation of the NAO and the National Fund by the CAO		Procedure for accreditation of the NAO and the National Fund by the CAO	
5. The CAO shall ensure that any proposed changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23 after their accreditation are submitted to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval before those changes are implemented.		5. The CAO shall ensure that any proposed significant changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23 after their accreditation are sent to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.	
Article 24		Article 24	
Procedure for accreditation of the Operating Structure		Procedure for accreditation of the Operating Structure	
9. The NAO shall ensure that any proposed changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23(1) and (5) after their accreditation are submitted to the Commission and the CAO, with copy to the Audit Authority, for examination and approval before those changes are implemented.		9. The NAO shall ensure that any proposed significant changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23(1) and (5) after their accreditation are sent to the Commission, with copy to the CAO and the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.	
ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA		ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA	
5. INFORMATION AND COMMUNICATION		5. INFORMATION AND COMMUNICATION	
A. COMMUNICATION AND PUBLICITY		A. COMMUNICATION AND PUBLICITY	
b) Any proposed changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of		b) Any proposed significant changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of	

management shall be submitted to the competent national authority(ies) and the Commission, with a copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.		management shall be sent to the competent national authority (ies) and the Commission, with copy to the Audit Authority.
change: A suitable evaluation system is prescribed		instead of the now obligatory 'three offer rule'.
Article 32		Article 32
Eligibility of expenditure		Eligibility of expenditure
5 Unless the Commission expressly and explicitly decides otherwise the following expenditure is also not eligible:		5. Unless the Commission expressly and explicitly decides otherwise the following expenditure is also not eligible:
a) the costs of any services, supplies and works costing more than an amount equivalent to € 10 000 for which the beneficiary has not obtained quotations from at least three suppliers, the originals of these being included in the applications for approval of projects;		a) <deleted>
change: Ex-post checks should concentrate on the existence/reality of the		co-financed project; other elements are already checked beforehand.
Article 21		Article 21
Ex-post checks		Ex-post checks
1. Where required by contractual obligations between the IPARD Agency and the final beneficiary or by provisions of the IPARD Programme, checks on final beneficiaries after payment of aid shall be carried out to establish whether the terms and eligibility conditions of the support continue to be respected.		1.Ex-post checks shall be carried out on investment operations to verify the respect of commitments laid down in Article 32(7) or in the IP/ARD Programme
3. The objective of the ex-post checks shall be to:		3. <deleted>
a) verify the regularity and legality of the underlying transactions of the investment operations;		a) <deleted>
b) verify the reality and finality of payments made by the final beneficiary;		b) <deleted>
c) ensure that the same investment has not been financed in an irregular manner from different national or European Union sources.		c) <deleted>
4. The ex-post checks shall be carried out within five years of the date of final payment to the final beneficiary and cover each year at least 50% in monetary value of eligible expenditure for operations referred to in paragraph 1 for which the final payment has been made within the year. All investments shall be checked at least once.		4. The ex-post checks shall be carried out within five years of the date of final payment to the final beneficiary. All investments shall be checked at least once during this 5 years period.
6. The ex-post checks shall be based on an analysis of the risks and financial impact of different operations, groups of operations or measures.		6. The ex-post checks executed throughout the 5-years period shall be based on analysis of the risks and financial impact of different operations, groups of operations or measures.
Change: Create the possibility of the use of 'standard costs'		
Article 19		Article 19
Administrative checks		Administrative checks
1. Administrative checks on applications for approval shall in particular include		I. Administrative checks on applications for approval shall in particular include a

a verification of:		verification of:
(d) the reasonableness of the costs proposed, which shall be evaluated using a suitable evaluation system, such as reference costs, a comparison of different offers or an evaluation committee;		(d) the reasonableness of the costs proposed, which shall be evaluated using a suitable evaluation system, such as reference costs, standard scales of unit costs, a comparison of different offers or an evaluation committee;
Change: signal clearly the end of contracting date of IPARD I		
Article 14		Article 14
Functions and responsibilities of the IPARD Agency		Functions and responsibilities of the IPARD Agency
2. the IPARD Agency shall carry out, inter alia, the following implementing and paying tasks:		2. the IPARD Agency shall carry out, inter alia, the following implementing and paying tasks:
d. Laying down contractual obligations in writing between the IPARD Agency and the final beneficiaries including information on possible sanctions in the event of non-compliance with those obligations and, where necessary, the issue of approval to commence work;		d. Laying down contractual obligations in writing between the IPARD Agency and the final beneficiaries including information on possible sanctions in the event of non-compliance with those obligations and, where necessary, the issue of approval to commence work. The IPARD Agency may continue to contract or enter into commitments under this Agreement for a specific measure up to the date when [COUNTRY] starts to contract or enter into commitments for this measure under any successor IPARD programme;



Genel Müdür

Brüksel, 12 Kasım 2013
DvD/FK/fa/(2013) 3632871

Konu: IPARD – Sektörel Anlaşma
27.07.2010 tarihinde Komisyon ile Türkiye Cumhuriyeti arasında akdedilen ve
14.12.2011 tarihinde karşılıklı mutabakata ilişkin Mektup Teatisi yoluyla değiştirilen
Sektörel Anlaşmaya önerilen değişiklik

Ekselansları,

Komisyon, işbu mektupla, Sektörel Anlaşma'ya, birimlerimce çok esaslı olmadığı değerlendirilen değişiklik önerisi sunmaktadır.

Komisyon tarafından önerilen Sektörel Anlaşma değişikliği, mevcut IPARD Programının uygulanması esnasında kazanılan tecrübeye dayanmakta ve Komisyon içinde ve yararlanıcı ülkelerdeki paydaşlarla yürütülen kapsamlı istişarelerin ardından yapılmıştır.

Önerilen değişiklik, hem Komisyon birimleri hem de IPARD ülkesi otoriteleri için IPARD'ın daha etkin, verimli ve kolay uygulanmasına olanak sağlamanın yanı sıra güçlü bir etkin mali yönetim sisteminin devamlılığını temin edecek beş adet düzenlemeye ilişkindir.

Bu beş düzenleme, bu mektubun eki olarak ilişkide yer almaktadır.

Söz konusu değişikliğin uygulanabilmesi için, Sektörel Anlaşma'ya ilişkin düzenlemelerin sizin tarafınızdan da kabul edilip onaylandığını yazılı olarak teyit ederseniz minnettar olacağım.

H.E. Büyükelçi M. Haluk ILICAK
Ulusal IPA Koordinatörü
Müsteşar
AB Bakanlığı
Mustafa Kemal Mh. 6. Cd. No 4
TR - 06800 Bilkent – ANKARA

Anılan düzenlemelerin ve neticesinde söz konusu olacak uygulama faaliyetlerinizin, daha önceki önemlerle birlikte IPARD'ın daha başarılı uygulanmasıyla sonuçlanacağını tüm kalbimle ümit ediyorum. İhtiyaç duyabileceğiniz her türlü açıklama için birimlerimle iletişime geçebilirsiniz. Yapıcı işbirliğimizin devamını sağlamayı umuyoruz.

Saygılarımla,

Jerzy PLEWA

Ek: Sektörel Anlaşma değişiklik önerisi

Bilgi: Sayın BABACAN, Başbakan Yardımcısı, yetkili Akreditasyon Görevlisi (CAO)
Sayın ÇANAKCI, Ulusal Yetkilendirme Görevlisi (NAO)
Sayın AKGÜNDÜZ, TKDK Başkanı
Sayın KÜSEK, Yönetim Otoritesi Başkanı (MA)
Sayın YENEL, Büyükelçi
Sayın SZOMBATI, AB Türkiye Delegasyonu Başkan Yardımcısı
Sayın DANIELSSON, Genel Müdür, Genişleme Genel Müdürlüğü
Sayın DEFFAA, Genel Müdür, Bölgesel ve Kentsel Politika Genel Müdürlüğü
Sayın RICHELLE, Genel Müdür, İstihdam, Sosyal İşler ve Sosyal İçerme Genel Müdürlüğü

Sektörel Anlaşma eski metin		Sektörel Anlaşma yeni metin	
Değişiklik: Komisyon önemli ya da önemsiz her değişiklikten haberdar edilmelidir			
Madde 10	Yetkili Akreditasyon Görevlisinin Görev ve Sorumlulukları	Madde 10	Yetkili Akreditasyon Görevlisinin Görev ve Sorumlulukları
3. CAO, akreditasyon ve yönetim yetkilerinin verilmesi sonrasında, yönetim ve kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerilerinin, uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a ve bir nüshanın da Denetim Otoritesine sunulmasını temin eder. Önerilen değişiklikleri usulüne uygun olarak inceledikten sonra, Anlaşmalarda belirtilen bütün gerekliliklerin kesintisiz yerine getirilmesi şartının sağlanıp sağlanmadığı konusunda kendi kanaatini yazılı olarak bildirir.		3. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, akreditasyonlarının verilmesi sonrasında, NAO ve Ulusal Fon'un 11. Maddede anılan uygulama ve ödeme düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerilerini incelemek ve Anlaşmalarda belirtilen bütün gerekliliklerin kesintisiz yerine getirilmesi şartının sağlanıp sağlanmadığını doğrulamakla yükümlüdür. CAO, önem arz eden değişiklik önerilerinin, kendi değerlendirmesini de içermek üzere, uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması için Komisyon'a ve bir nüshanın da Denetim Otoritesine bildirir.	
Madde 11	Ulusal yetkilendirme görevlisinin görev ve sorumlulukları ve Ulusal Fon	Madde 11	Ulusal yetkilendirme görevlisinin görev ve sorumlulukları ve Ulusal Fon
3. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyon sonrasında, Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun 12. ve 14. maddelerde anılan uygulama ya da ödeme düzenlemeleri konusundaki herhangi bir değişiklik önerisinin uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması açısından Yetkili Akreditasyon Görevlisi ve Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesine sunulmasını temin eder.		3. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyon sonrasında, Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun 12. ve 14. maddelerde anılan uygulama ya da ödeme düzenlemeleri konusundaki herhangi bir değişiklik önerisini değerlendirir ve Anlaşmalarda belirtilen bütün gerekliliklerin kesintisiz yerine getirilmesi şartının sağlanıp sağlanmadığını doğrular. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, önem arz eden değişiklik önerilerini, kendi değerlendirmesini de içermek üzere, uygulanmadan önce incelenmesi ve onaylanması açısından Komisyon'a, birer nüshanın Yetkili Akreditasyon Görevlisi ve Denetim Otoritesine sunulması kaydıyla, bildirir.	
Madde 23	Ulusal Yetkilendirme Görevlisi'nin ve Ulusal Fon'un Yetkili Akreditasyon Görevlisi Tarafından Akreditasyonuna İlişkin Usul	Madde 23	Ulusal Yetkilendirme Görevlisi'nin ve Ulusal Fon'un Yetkili Akreditasyon Görevlisi Tarafından Akreditasyonuna İlişkin Usul
5. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, 22. ve 23. maddelerde belirtilen bu ayrıntılar üzerindeki akreditasyon sonrası önerilen değişikliklerin uygulamaya geçmeden önce incelemesi ve onaylanması için Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesi'ne sunulmasını temin eder.		5. Yetkili Akreditasyon Görevlisi, 22. ve 23. maddelerde belirtilen bu ayrıntılar üzerindeki akreditasyon sonrası önerilen önemli değişikliklerin uygulamaya geçmeden önce incelemesi ve onaylanması için Komisyon'a, bir nüshanın Denetim Otoritesi'ne gönderilmesini temin eder.	
Madde 24	Program Otoritelerinin Akreditasyon Usulü	Madde 24	Program Otoritelerinin Akreditasyon Usulü
9. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyonlarından sonra 22. maddede ve 23. maddenin 1 ve 5. fıkralarında belirtilen ayrıntılara yönelik önerilen önemli değişikliklerin uygulanmasından önce, bu değişikliklerin incelenmek ve onaylanmak üzere Komisyon ve Yetkili Akreditasyon Görevlisi'ne, bir nüshanın da Denetim Otoritesi'ne sunulmasını sağlar.		9. Ulusal Yetkilendirme Görevlisi, akreditasyonlarından sonra 22. maddede ve 23. maddenin 1 ve 5. fıkralarında belirtilen ayrıntılara yönelik önerilen önemli değişikliklerin uygulanmasından önce, bu değişikliklerin incelenmek ve onaylanmak üzere Komisyon'a, birer nüshanını da Yetkili Akreditasyon Görevlisi ile Denetim Otoritesi'ne gönderilmesini temin eder.	
EK I AKREDİTASYON KRİTERLERİ		EK I AKREDİTASYON KRİTERLERİ	
5. BİLGİ VE İLETİŞİM		5. BİLGİ VE İLETİŞİM	
A. İLETİŞİM VE TANITIM		A. İLETİŞİM VE TANITIM	

b) Akreditasyon ve yönetim yetkisinin verilmesi sonrasında, yönetim kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerileri uygulanmadan önce, incelenmesi ve onaylanması için bir nüshası da Denetim Otoritesi'ne olmak üzere, Komisyon'a ve yetkili ulusal otoriteye(lere) gönderilir.		b) Akreditasyon ve yönetim yetkisinin verilmesi sonrasında, yönetim kontrol sisteminin ödeme ve uygulama düzenlemelerine ilişkin bütün değişiklik önerileri uygulanmadan önce, bir nüshası da Denetim Otoritesi'ne olmak üzere, Komisyon'a ve yetkili ulusal otoriteye(lere) gönderilir.
Değişiklik: Zorunlu "üç teklif kuralı" yerine uygun bir değerlendirme sisteminin belirlenmesi		
Madde 32		Madde 32
Harcamaların Uygunluğu		Harcamaların Uygunluğu
5. Komisyon doğrudan doğruya ve açıkça aksi yönde bir karar almadıkça, aşağıdaki harcamalar da uygun değildir:		5. Komisyon doğrudan doğruya ve açıkça aksi yönde bir karar almadıkça, aşağıdaki harcamalar da uygun değildir:
a) Yaratılmanın, projelerin onaylanması için, orijinal nüshaları proje onay başvuru dosyalarında bulunması gereken fiyat tekliflerini en az üç tedarikçi den almadığı, bedeli 10.000 avrodan fazla olan her türlü hizmet, tedarik ve inşaat işlerinin maliyetleri;		a) <silinmiş>
Değişiklik: Uygulama sonrası kontroller, diğer unsurlar hâlihazırda daha önceden kontrol edildiği için, eş finansmanı sağlanan projenin varlığı/gerçekliği hususlarına odaklanmalıdır.		
Madde 21		Madde 21
Uygulama Sonrası Kontroller		Uygulama Sonrası Kontroller
1. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ve nihai yararlanıcı arasındaki sözleşme yükümlülükleri veya IPARD Programı hükümleri gereğince, yardım ödemesinden sonra nihai yararlanıcıların desteğin şartları ve uygunluk koşullarına uyup uymadığını belirlemek için kontroller yapılır.		1. Uygulama sonrası kontroller, yatırım işlemlerinin IPARD Programı'nın 32. maddesi 7. fıkrasında belirtilen taahhütlere uygunluğunu teyit etmek amacıyla gerçekleştirilir.
3. Uygulama sonrası kontroller aşağıdakileri amaçlar:		3. <silinmiş>
a) Yatırım faaliyetlerinin dayandığı işlemlerin usulüne ve kanunlara uygunluğunu teyit etmek;		a) <silinmiş>
b) Nihai yararlanıcı tarafından yapılan ödemelerin gerçekliğini ve kesimliğini teyit etmek;		b) <silinmiş>
c) Aynı yatırımın usulsüz bir şekilde, başka ulusal kaynaklar veya Avrupa Birliği kaynaklarına finanse edilmediğini garanti etmek		c) <silinmiş>
4. Uygulama sonrası kontroller nihai yararlanıcıya yapılan nihai ödeme tarihinden itibaren 5 yıl içinde gerçekleştirilir ve her yıl, birinci fıkrada belirtilen ve yıl içinde ödemesi gerçekleştirilen faaliyetler için yapılan uygun harcamanın en az % 50'sine tekabül eden mali değeri kapsar. Tüm yatırımlar en az bir kez kontrol edilir.		4. Uygulama sonrası kontroller nihai yararlanıcıya yapılan nihai ödeme tarihinden itibaren 5 yıl içinde gerçekleştirilir. Tüm yatırımlar, bu beş yıllık süre boyunca en az bir kez kontrol edilir.
6. Uygulama sonrası kontroller, bir risk analizini ve değişik operasyon, operasyon grupları veya tedbirlerin mali etkilerini esas alır.		6. Beş yıllık süre içinde yürütülen uygulama sonrası kontroller, bir risk analizini ve değişik operasyon, operasyon grupları veya tedbirlerin mali etkilerini esas alır.

Değişiklik: 'standart maliyet' kullanımına olanak sağlanması		
Madde 19 İdari kontroller		Madde 19 İdari kontroller
1. Onay başvuruları üzerindeki idari kontroller özellikle aşağıdakilerin doğrulanmasını içerir:		1. Onay başvuruları üzerindeki idari kontroller özellikle aşağıdakilerin onaylanmasını içerir:
(d) referans maliyetler, değişik tekliflerin karşılaştırılması veya değerlendirme komitesi gibi uygun bir değerlendirme sistemi kullanılarak değerlendirilen önerilen maliyetlerin kabul edilebilirliği,		(d) referans maliyetler, değişik tekliflerin karşılaştırılması, birim maliyetlerin standart ölçekleri veya değerlendirme komitesi gibi uygun bir değerlendirme sistemi kullanılarak değerlendirilen önerilen maliyetlerin kabul edilebilirliği,
Değişiklik: IPARD I için son sözleşme imza tarihinin açıkça işaret edilmesi		
Madde 14 Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun Görev ve Sorumlulukları		Madde 14 Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun Görev ve Sorumlulukları
2. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, bunların yanı sıra, aşağıdaki aşağıdaki uygulama ve ödeme sorumluluklarını yerine getirir:		2. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, bunların yanı sıra, aşağıdaki uygulama ve ödeme sorumluluklarını yerine getirir:
d. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ile nihai yararlanıcılar arasındaki sözleşme yükümlülükleri ile bu yükümlülüklerinin yerine getirilmediği durumlarda uygulanacak müeyyidelere ilişkin bilgiler ve gerekli hallerde işe başlama izni verme konularını yazılı olarak ortaya koyma;		d. Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu ile nihai yararlanıcılar arasındaki sözleşme yükümlülükleri ile bu yükümlülüklerinin yerine getirilmediği durumlarda uygulanacak müeyyidelere ilişkin bilgiler ve gerekli hallerde işe başlama izni verme konularını yazılı olarak ortaya koyma;



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

The Director-General

Brussels, **12 NOV. 2013**
DvD/FK/fa/(2013) 3632871

Subject: IPARD – Sectoral Agreement
Proposed modification of the Sectoral Agreement concluded between the Commission and the Republic of Turkey on 27.07.2010 and amended by an Exchange of Letters on the Mutual Understanding on 14.12.2011

Your Excellency,

The Commission is, via this letter, proposing a modification of the Sectoral Agreement which is assessed by my services as non-substantial.

The modification of the Sectoral Agreement proposed by the Commission is based on the experience gained during the current IPARD Programme implementation and after extensive consultations within the Commission and with the stakeholders in the beneficiary countries.

The modification proposed concerns five adjustments which open the opportunity for a more effective, efficient and streamlined implementation of IPARD for both the Commission services and the IPARD countries' authorities while ensuring the continuation of a robust system of sound financial management.

These five adjustments are attached in the annex to this letter.

In order to have this modification implemented I would be obliged if you would confirm to me in writing whether you agree and approve these adjustments to the Sectoral Agreement.

H.E. Ambassador Mr Haluk ILICAK
National IPA Coordinator
Undersecretary
Ministry for EU Affairs
Mustafa Kemal Mh. 6. Cd. No 4
TR - 06800 Bilkent, ANKARA

I sincerely hope that these adjustments and your resulting implementation activities taken together with all of the earlier actions will lead to a more successful implementation of the IPARD. My services remain available for any clarification you may need and we are looking forward to continuing our constructive co-operation.

Yours faithfully,

Jerzy PLEWA

Enclosure: proposed modification of the Sectoral Agreement

c.c.: Mr BABACAN, Deputy Prime Minister, Competent Accrediting Officer (CAO)
 Mr ÇANAKCI, National Authorising Officer (NAO)
 Mr AKGÜNDÜZ, Head of ARDSI
 Mr KÜSEK, Head of Managing Authority (MA)
 Mr YENEL, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

 Ms SZOMBATI, Deputy Head of the Delegation of the EU to Turkey
 Mr DANIELSSON, Director General, Directorate-General for Enlargement
 Mr DEFFAA, Director General, Directorate-General Regional and Urban Policy
 Mr RICHELLE, Director General, Directorate-General for Employment, Social
 Affairs and Inclusion

Old text sectoral agreement		New text sectoral agreement	
change: Commission shall be informed of any significant changes and not any change		change: Commission shall be informed of any significant changes and not any change	
Article 10 Functions and responsibilities of the Competent Accrediting Officer The CAO shall ensure that any proposed changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of management are submitted to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation. It shall state, in written form, after duly examination of the proposed changes, whether it is satisfied that the continuous fulfilment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed.		Article 10 Functions and responsibilities of the Competent Accrediting Officer The CAO shall assess any proposed changes in the NAO's and NF implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 11, after their accreditation and shall verify that the continuous fulfilment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed. The CAO shall inform the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation, of any significant change, including CAO's assessment.	
3.	Article 11 Functions and responsibilities of the National Authorising Officer and the National Fund The NAO shall ensure that any proposed changes in the IPARD Agency's implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 12 and 14, after their accreditation are submitted to the CAO and the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.	3.	Article 11 Functions and responsibilities of the National Authorising Officer and the National Fund The NAO shall assess any proposed changes in the IPARD Agency's implementing or paying arrangements, as referred to in Articles 12 and 14, after their accreditation and shall verify that the continuous fulfilment of all the requirements set out in the Agreements is confirmed. The NAO shall inform the Commission, with copy to the CAO and the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation, of any significant change, including NAO's assessment.
Article 23 Procedure for accreditation of the NAO and the National Fund by the CAO The CAO shall ensure that any proposed changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23 after their accreditation are submitted to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval before those changes are implemented.		Article 23 Procedure for accreditation of the NAO and the National Fund by the CAO The CAO shall ensure that any proposed significant changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23 after their accreditation are sent to the Commission, with copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.	
5.	Article 24 Procedure for accreditation of the Operating Structure The NAO shall ensure that any proposed changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23(1) and (5) after their accreditation are submitted to the Commission and the CAO, with copy to the Audit Authority, for examination and approval before those changes are implemented.	5.	Article 24 Procedure for accreditation of the Operating Structure The NAO shall ensure that any proposed significant changes in those particulars referred to in Articles 22 and 23(1) and (5) after their accreditation are sent to the Commission, with copy to the CAO and the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.
9.	ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA	9.	ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA
5.	ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA	5.	ANNEX I ACCREDITATION CRITERIA
A.	COMMUNICATION AND PUBLICITY	A.	COMMUNICATION AND PUBLICITY
(b)	Any proposed changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of management shall be submitted to the competent national authority(ies) and the Commission, with a copy to the Audit Authority, for examination and approval in advance of their implementation.	(b)	Any proposed significant changes in the management and control system's paying and implementing arrangements after their accreditation and conferral of management shall be sent to the competent national authority(ies) and the Commission, with copy to the Audit Authority.
change: A suitable evaluation system is prescribed		change: A suitable evaluation system is prescribed instead of the now obligatory 'three offer rule'.	
Article 32 Eligibility of expenditure 5. Unless the Commission expressly and explicitly decides otherwise the following expenditure is also not eligible: (a) the costs of any services, supplies and works costing more than an amount equivalent to € 10 000 for which the beneficiary has not obtained quotations from at least three suppliers, the originals of these being included in the applications for approval of projects;		Article 32 Eligibility of expenditure 5. Unless the Commission expressly and explicitly decides otherwise the following expenditure is also not eligible: (a) the costs of any services, supplies and works costing more than an amount equivalent to € 10 000 for which the beneficiary has not obtained quotations from at least three suppliers, the originals of these being included in the applications for approval of projects;	
change: Ex-post checks should concentrate on the existence/reality of the co-financed project		change: Ex-post checks should concentrate on the existence/reality of the co-financed project; other elements are already checked beforehand.	
Article 21 Ex-post checks Where required by contract, obligations between the IPARD Agency and the final beneficiary or by provisions of the IPARD Programme, checks on final beneficiaries after payment of aid shall be carried out to establish whether the terms and eligibility conditions of the support continue to be respected.		Article 21 Ex-post checks Ex-post checks shall be carried out on investment operations to verify the respect of commitments laid down in Article 32(7) or in the IPARD programme	
1.	(a) The objective of the ex-post checks shall be to:	1.	(a) the objective of the ex-post checks shall be to:
3.	(a) verify the regularity and legality of the underlying transactions of the investment operations;	3.	(a) verify the regularity and legality of the underlying transactions of the investment operations;
(b)	verify the reality and finality of payments made by the final beneficiary;	(b)	(b) verify the reality and finality of payments made by the final beneficiary;
	ensure that the same investment has not been financed in an irregular manner from different national or European Union sources.	(c)	(c) ensure that the same investment has not been financed in an irregular manner from different national or European Union sources.

Old text: sectoral agreement	
	The ex-post checks shall be carried out within five years of the date of final payment to the final beneficiary and cover each year at least 50% in monetary value of eligible expenditure for operations referred to in paragraph 1 for which the final payment has been made within the year. All investments shall be checked at least once.
4.	
6.	The ex-post checks shall be based on an analysis of the risks and financial impact of different operations, groups of operations or measures.
change: Create the possibility of the use of 'standard costs'	
Article 13	
Administrative checks	
1.	Administrative checks on applications for approval shall in particular include a verification of:
(d)	the reasonableness of the costs proposed, which shall be evaluated using a suitable evaluation system, such as reference costs, a comparison of different offers or an evaluation committee;
change: signal clearly the end of contracting date of IPARD I	
Article 14	
Functions and responsibilities of the IPARD Agency	
2.	The IPARD Agency shall carry out, inter alia, the following implementing and paying tasks:
(d)	laying down contractual obligations in writing between the IPARD Agency and the final beneficiaries including information on possible sanctions in the event of non-compliance with those obligations and, where necessary, the issue of approval to commence work;

New text: sectoral agreement	
	The ex-post checks shall be carried out within five years of the date of final payment to the final beneficiary. All investments shall be checked at least once during this 5 years period.
4.	
6.	The ex-post checks executed throughout the 5-years period shall be based on an analysis of the risks and financial impact of different operations, groups of operations or measures.
change: Create the possibility of the use of 'standard costs'	
Article 13	
Administrative checks	
1.	Administrative checks on applications for approval shall in particular include a verification of:
(d)	the reasonableness of the costs proposed, which shall be evaluated using a suitable evaluation system, such as reference costs, standard scales of unit costs, a comparison of different offers or an evaluation committee;
change: signal clearly the end of contracting date of IPARD I	
Article 14	
Functions and responsibilities of the IPARD Agency	
2.	The IPARD Agency shall carry out, inter alia, the following implementing and paying tasks:
(d)	laying down contractual obligations in writing between the IPARD Agency and the final beneficiaries including information on possible sanctions in the event of non-compliance with those obligations and, where necessary, the issue of approval to commence work. The IPARD Agency may continue to contract or enter into commitments under this Agreement for a specific measure up to the date when [COUNTRY] starts to contract or to enter into commitments for this measure under any successor IPARD programme;